

Appendix Four

Voluntary Respirator Use Posting [Subsection (r) posting]

Respirators are an effective method of protection against designated hazards when properly selected and worn. Respirator use is encouraged even when exposures are below the exposure limit, to provide an additional level of comfort and protection for workers. However, if a respirator is used improperly or not kept clean, the respirator itself can become a hazard to the worker. Sometimes, workers may wear respirators to avoid exposures to hazards, even if the amount of hazardous substance does not exceed the limits set by OSHA standards. If your employer provides respirators for your voluntary use, or if you provide your own respirator, you need to take certain precautions to be sure that the respirator itself does not present a hazard.

You should do the following:

1. Read and follow all instructions provided by the manufacturer on use, maintenance, cleaning and care, and warnings regarding the respirators limitations.
2. Choose respirators certified for use to protect against the contaminant of concern. NIOSH, the National Institute for Occupational Safety and Health of the U.S. Department of Health and Human Services, certifies respirators. A label or statement of certification should appear on the respirator or respirator packaging. It will tell you what the respirator is designed for and how much it will protect you.
3. Do not wear your respirator into atmospheres containing contaminants for which your respirator is not designated to protect against. For example, a respirator designed to filter dust particles will not protect you against gases, vapors or very small solid particles of fumes or smoke.
4. Keep track of your respirator so that you do not mistakenly use someone else's respirator.
5. Air filtering respirators DO NOT SUPPLY OXYGEN. Do not use in situations where the oxygen levels are questionable or unknown.

Apéndice Cuatro

Letrero Sobre el Uso Voluntario de un Respirador

[Subsección (r) letrero]

Los respiradores son un método efectivo de protección contra peligros señalados cuando se seleccionan y se usan en forma correcta. El uso de un respirador se aconseja aún cuando las exposiciones están bajo la exposición del límite, para proveer un nivel adicional de comodidad y protección para los trabajadores. Sin embargo, si un respirador se usa en forma incorrecta y no se mantiene limpio, el respirador en sí mismo puede convertirse en un peligro para el trabajador. Algunas veces, los trabajadores podrían usar respiradores para evitar exposiciones a peligros, aún cuando la cantidad de sustancias no excede los límites fijados por las normas de OSHA. Si su empleador le provee respiradores para su uso voluntario, o si usted provee su propio respirador, usted necesita tomar ciertas precauciones para estar seguro que el respirador mismo no presente un peligro.

Usted debe de hacer lo siguiente:

1. Lea y siga todas las instrucciones proporcionadas por el fabricante sobre el uso, mantenimiento, limpieza y cuidado, y advertencias en lo que se refiere a las limitaciones de los respiradores.
2. Seleccione respiradores de uso certificado para proteger contra el contaminante de interés. NIOSH, el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, certifica los respiradores. Una etiqueta o declaración de certificación debe aparecer en el respirador o envase del respirador. Esto le dirá para qué está diseñado el respirador y cuánto lo protegerá.
3. No use su respirador en atmósferas que contienen contaminantes para los cuales el respirador no está diseñado de protegerlo. Por ejemplo, un respirador diseñado para filtrar partículas de polvo no lo protegerá contra los gases, vapores o partículas sólidas muy pequeñas de gas o humo.
4. Ocúpese de su respirador para evitar usar un respirador que es de otra persona.
5. Los respiradores con filtros de aire y las mascarillas de material filtrante (“dust mask”/“mascarilla de polvo”) **NO LE PROPORCIONAN OXÍGENO**. No los use en situaciones cuando los niveles de oxígeno son cuestionables o se desconocen.